

Zeitschrift:	Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali
Herausgeber:	Schweizerischer Zivilschutzverband
Band:	49 (2002)
Heft:	5
Rubrik:	Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

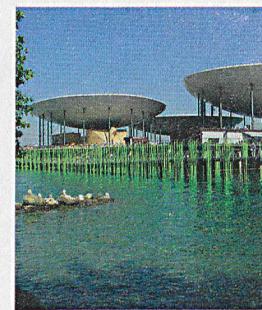


PHOTO: H.J. MÜNGER



Arteplage Neuchâtel/Neuenburg

IM EINSATZ

4 Hochwasser und Erdrutsche

BEVÖLKERUNGSSCHUTZ

- 7 Einblicke in den US-Bevölkerungsschutz
- 10 Umsetzung des Bevölkerungsschutz-Leitbildes im Kanton Aargau
- 12 Einwöchige Themenausstellung an der Expo.02

KANTONE

- 13 Vom feuchten Loch zur attraktiven Betreustelle
- 14 Schallausbreitung der Sirenen
- 15 Hochglanzpoliert zum Rhein hinunter
- 16 Unterkünfte fürs Eidgenössische Turnfest
- 18 Aufgabenbereiche genau definieren
- 19 Alles hat jetzt seinen Platz
- 20 «Gemeinsam sind wir stärker!»
- 21 Die Ausbildung wird aufgewertet
- 22 Wo Zehntausende von Menschen zusammenkommen...
- 23 Appenzeller helfen in Gondo

EXPO.02

- 24 Zwillinge für den Zivilschutz
- 26 «Man fühlt sich wie in einer grossen Familie»
- 28 Tausende Opfer zu zu betreuen...
- 30 Delegation aus der Sonnenstube

SZSV

- 31 Führungsunterstützung heisst Support erbringen

KULTURGÜTERSCHUTZ

- 32 Jahresrapport des Schweiz. Komitees für Kulturgüterschutz

BZS INFO

- 33 Neues Info-Material zum neuen Zivilschutz

FORUM**VARIA**

7

BEVÖLKERUNGSSCHUTZ

Die Bewältigung komplexer Ereignisse wie die Terroranschläge in den USA vom 11. September 2001 machen eine eingespielte, enge Zusammenarbeit zwischen den Beteiligten aller politischen Stufen unabdingbar. Dies war eine der wichtigsten Erkenntnisse einer gemischten zivilen Delegation des VBS, welche vor kurzem zu einem intensiven Gedankenaustausch mit hochrangigen US-amerikanischen Verantwortungsträgern und Experten nach Washington und New York gereist ist.

USPC

37 Aide à la conduite signifie support

PROTECTION DE LA POPULATION

38 Exposition temporaire à l'Expo.02

SÉCURITÉ

- 39 Terrorisme: causes, prévention, lutte
- 40 Diminution des annonces d'événements

VARIA**INFO OFPC**

- 41 Nouvelle protection civile – nouveau matériel d'information!

PROTECTION DES BIENS CULTURELS

- 42 Musée national: au service des biens culturels

CANTONS

- 43 Sugiez inaugure son Centre d'instruction
- 44 Spécial Olympics 2002
- 46 La PCi participe activement à la sécurité d'Expo.02
- 48 One... One... Two!

CANTONI

- 49 La PCi in supporto a Swisspower Gigathlon

PROTEZIONE DELLA POPOLAZIONE

- 50 Diminuzione del numero di annunci di eventi
- 50 Settimana tematica a Expo.02

INFO UFPC

- 51 Protezione civile nuova, nuovo materiale informativo

PROTEZIONE DEI BENI CULTURALI

- 52 Museo nazionale: raccolta e conservazione di beni culturali



41

INFO OFPC

La réforme de la protection de la population entraîne divers changements et nouveautés pour la protection civile. De ce fait, l'Office fédéral de la protection civile (OFPC) a décidé d'actualiser son matériel d'information.

IMPRESSUM

49. Jahrgang / 49^e année / 49^a annata
Zivilschutz/Protection civile/Protezione civile

Redaktion / Rédaction / Redazione
c/o Schweizerischer Zivilschutzverband
Postfach 8272, 3001 Bern
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02
E-Mail: szsv-uspc@bluewin.ch

Chefredaktor / Rédacteur en chef / Redattore capo: Hans Jürg Münger (JM)

Rédacteur Romandie
René Mathey, Chexbres (rm)
E-Mail: rmathey@i-net.ch

Redaktionskommission / Commission de rédaction / Commissione di redazione:
Therese Isenschmid (Präsidentin/Présidente/Presidente),
Pascal Aepli, Moritz Boschung,
Mark A. Herzog, Michael Kurz, René Mathey,
Detlev Eberhard, Hans Jürg Münger

Herausgeber / Editeur / Editore
Schweizerischer Zivilschutzverband
Union suisse pour la protection civile
Unione svizzera per la protezione civile

Layout: Werner Kocher, VS/H Medien AG

Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione
Vogt-Schild/Habegger Medien AG
CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11
Telefax 032 624 74 44
Vertrieb: Rita Ackermann

Inserate / Annonces / Inserzioni

Kretz AG, Verlag und Annoncen
General-Wille-Strasse 147
Postfach, 8706 Feldmellen
Telefon 01 923 76 56, Fax 01 923 76 57
E-Mail: action.annoncen@kretzag.ch

Abonnement / Abbonamento:
Nichtmitglieder (Schweiz)/
Non-membres (Suisse)/Non membri (Svizzera)
Fr. 40.– (inkl. MwSt./TVA)

Einzelnummer / Numéro individuel / Numero separato Fr. 7.–

Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione
siebenmal jährlich,
7 numéros par an
7 numeri all'anno
Auflage: 12 362
Edition: 12 362
Edizione: 12 362

Member of the European
Military Press Association
(EMPA)

